

## BEGLEITBERICHT

**zum Landesgesetzentwurf „Bestimmungen zur Erfüllung der Verpflichtungen der Autonomen Provinz Bozen, die sich aus der Zugehörigkeit Italiens zur Europäischen Union ergeben. (Europagesetz des Landes 2019)“**

Sehr geehrte Damen und Herren  
Landtagsabgeordnete,

Der gegenständliche Landesgesetzentwurf wurde gemäß Landesgesetz vom 12. Oktober 2015, Nr. 14, „Bestimmungen über die Beteiligung der Autonomen Provinz an der Ausarbeitung und Umsetzung der Rechtsvorschriften der Europäischen Union (formelles Europagesetz)“ ausgearbeitet. In Artikel 4 Absatz 2 des Landesgesetzes Nr. 14/2015 ist vorgesehen, dass die Landesregierung den Grad der Übereinstimmung der Rechtsordnung des Landes mit jener der Europäischen Union überprüft und falls erforderlich, dem Landtag einen Gesetzentwurf zur Anpassung vorlegt. Ziel dieses Landesgesetzentwurfs ist folglich die Umsetzung des Rechts der Europäischen Union bzw. die kontinuierliche Anpassung der Rechtsordnung des Landes an jene der EU.

Mit dem gegenständlichen Landesgesetzentwurf werden im Wesentlichen - in Umsetzung der Richtlinie 2000/60/EG - Bestimmungen im Bereich Wassergebühren für die Nutzung öffentlicher Gewässer vorgesehen (siehe Artikel 7-20). Zudem werden die Rolle und die Funktion des Außenamts Brüssel näher definiert (Art. 1) und die Möglichkeit des Landes, von der Figur des sogenannten „abgeordneten nationalen Sachverständigen“ (ANS) Gebrauch zu machen, ausdrücklich geregelt (Art. 2). Des Weiteren wird die Umsetzung des Artikels 53 der Richtlinie 2005/36/EG (Art. 4) vorgesehen und es werden Landesgesetze in den Bereichen Schulfürsorge (Art. 3), Landwirtschaft (Art. 5) und Gewässernutzung (Art. 6) abgeändert, um sie an das EU-Recht anzupassen.

Was den Stand der Übereinstimmung der Rechtsordnung des Landes mit dem Unionsrecht anbelangt, so wird Folgendes festgestellt:

Das Gesetz vom 24. Dezember 2012, Nr. 234, „Allgemeine Bestimmungen über die

## RELAZIONE ACCOMPAGNATORIA

**al disegno di legge “Disposizioni per l’adempimento degli obblighi della Provincia autonoma di Bolzano derivanti dall’appartenenza dell’Italia all’Unione europea. (Legge europea provinciale 2019)”**

Signore e Signori Consiglieri,

il presente disegno di legge è stato predisposto ai sensi della legge provinciale 12 ottobre 2015, n. 14, recante “Disposizioni sulla partecipazione della Provincia autonoma di Bolzano alla formazione e all’attuazione della normativa dell’Unione europea”. Nel comma 2 dell’articolo 4 della legge provinciale n. 14/2015 è previsto che la Giunta provinciale proceda alla verifica dello stato di conformità dell’ordinamento giuridico della Provincia a quello dell’Unione europea e, accertata la necessità, presenti al Consiglio un apposito disegno di legge. Lo scopo di questo disegno di legge, quindi, è l’attuazione del diritto dell’Unione europea e il costante adeguamento allo stesso dell’ordinamento giuridico della Provincia.

Con il presente disegno di legge provinciale si prevedono in particolare - in recepimento della direttiva 2000/60/CE - disposizioni in materia di canoni per l’utilizzo di acque pubbliche (vedasi articoli 7-20). Inoltre, vengono precisati meglio il ruolo e la funzione dell’Ufficio di Bruxelles (art. 1) e si prevede esplicitamente la possibilità per la Provincia di ricorrere alla figura del cosiddetto "esperto nazionale distaccato" (END) (art. 2). Viene prevista l’attuazione dell’articolo 53 della direttiva 2005/36/CE (art. 4) e vengono anche modificate le leggi provinciali in materia di assistenza scolastica (art. 3), agricoltura (art. 5) e utilizzazione delle acque (art. 6), per adeguarli al diritto europeo.

Per quanto riguarda lo stato di conformità dell’ordinamento giuridico della Provincia al diritto dell’Unione si precisa quanto segue.

La legge 24 dicembre 2012, n. 234, recante “Norme generali sulla partecipazione dell’Italia

*Beteiligung Italiens an der Ausarbeitung und der Umsetzung der Bestimmungen und der Politiken der Europäischen Union*“, sieht in Artikel 29 Absatz 3 vor, dass die Regionen und autonomen Provinzen in den Bereichen, die in ihre Zuständigkeit fallen, den Stand der Übereinstimmung ihrer Rechtsordnung mit dem Unionsrecht überprüfen. Das Ergebnis dieser Überprüfung wird gemeinsam mit den geplanten Maßnahmen bis 15. Jänner jeden Jahres dem Präsidium des Ministerrats – Abteilung für Europäische Politik mitgeteilt.

In Artikel 29 Absatz 6 Buchstabe f) ist zudem vorgesehen, dass die Konferenz der Regionen und autonomen Provinzen ein Verzeichnis der Rechtsakte erstellt, mit denen die einzelnen Regionen und Autonomen Provinzen in ihren Zuständigkeitsbereichen Richtlinien der Europäischen Union umgesetzt haben, auch in Bezug auf die jährlichen Gesetze zur Umsetzung, die von den Regionen oder autonomen Provinzen eventuell erlassen wurden. Die Konferenz übermittelt dieses Verzeichnis jedes Jahr bis spätestens 15. Jänner dem Präsidium des Ministerrats – Abteilung für Europäische Politik.

Die Autonome Provinz Bozen übermittelt folglich jedes Jahr innerhalb der vorgesehenen Frist die erforderlichen Informationen dem Präsidium des Ministerrats – Abteilung für Europäische Politik und der Staat-Regionen-Konferenz. Die nächste Mitteilung wird im Jänner 2020 übermittelt werden.

Was den Stand von Vertragsverletzungsverfahren zulasten des Staates wegen Versäumnissen des Landes anbelangt, so wird auf Folgendes hingewiesen:

1) *Vertragsverletzungsverfahren Nr. 2013/2022 betreffend die nicht korrekte Umsetzung der Richtlinie 2002/49/EG über die Bewertung und Bekämpfung von Umgebungslärm. Strategische Lärmkarten.*

Das Vertragsverletzungsverfahren wurde mit einem ergänzenden Aufforderungsschreiben vom 26.02.2016 von Seiten der Europäischen Kommission eröffnet, das sich auf die zweite Phase betreffend die akustischen Lärmkarten und die Aktionspläne bezieht, welche auf der Grundlage von Artikel 7 Absatz 2 und Artikel 8 Absatz 2 in Verbindung mit den Anhängen IV und V der Richtlinie 2002/49/EG verlangt werden. Die ergänzende Aufforderung erfolgte aufgrund des Ergebnisses der Überprüfung von Seiten der Kommission der von Italien im Zeitraum 2013-2014 übermittelten Unterlagen.

*alla formazione e all'attuazione della normativa e delle politiche dell'Unione europea*“, prevede all'articolo 29, comma 3, che, nelle materie di loro competenza, le Regioni e le Province autonome verifichino lo stato di conformità dei propri ordinamenti in relazione ai suddetti atti e comunichino, entro il 15 gennaio di ogni anno, alla Presidenza del Consiglio dei Ministri - Dipartimento per le politiche europee, le risultanze della verifica e le misure da intraprendere.

All'articolo 29, comma 6, lettera f) è inoltre previsto che la Conferenza delle Regioni e delle Province autonome predisponga un elenco degli atti normativi con cui le singole Regioni e Province autonome hanno provveduto a dare attuazione alle direttive dell'Unione europea nelle materie di loro competenza, anche con riferimento a leggi annuali di recepimento eventualmente approvate dalle Regioni e dalle Province autonome. La Conferenza trasmette tale elenco alla Presidenza del Consiglio dei Ministri - Dipartimento per le Politiche europee - non oltre il 15 gennaio di ogni anno.

Pertanto, la Provincia autonoma di Bolzano trasmette ogni anno, entro il termine previsto, le informazioni necessarie rispettivamente al Consiglio dei Ministri – Dipartimento per le Politiche europee - e alla Conferenza Stato - Regioni. La prossima comunicazione sarà trasmessa nel gennaio 2020.

Per quanto concerne lo stato delle procedure d'infrazione a carico dello Stato in conseguenza di inadempimenti della Provincia autonoma di Bolzano si evidenzia quanto segue:

1) *la procedura di infrazione n. 2013/2022 relativa alla non corretta attuazione della direttiva 2002/49/CE relativa alla determinazione e alla gestione del rumore ambientale. Mappa acustiche strategiche.*

La procedura di infrazione si è aperta con l'emissione di una lettera di messa in mora complementare (in data 26.02.2016) da parte della Commissione europea, estesa alla seconda fase riguardante la mappatura acustica e i piani d'azione richiesti sulla base degli articoli 7, comma 2, e 8, comma 2, in combinato disposto con gli Allegati IV e V della direttiva 2002/49/CE. La costituzione di messa in mora complementare è scaturita dall'esito della verifica condotta dalla Commissione stessa sulla documentazione inviata dall'Italia nel periodo 2013-2014. Nello specifico alla

In Bezug auf die Autonome Provinz Bozen wurden mit dem Aufforderungsschreiben folgende Punkte beanstandet:

a) für das Agglomerat von Bozen (entspricht gebietsmäßig der Gemeinde Bozen) schien die „Zusammenfassung des Aktionsplans“ als nicht übermittelt auf,

b) für die Straßen (Staats- und Landesstraßen mit mehr als 3.000.000 Fahrzeugen/Jahr), die vom Land verwaltet werden, schien die „Zusammenfassung des Aktionsplans“ als nicht übermittelt auf, und in Bezug auf die Lärmkarten war es unmöglich, festzustellen, ob die Daten bezüglich einer bestimmten Straße übermittelt worden waren.

Im Mai 2016 erhielt das Land drei Schreiben vom Umweltministerium, das die zusätzlichen Daten anforderte, die von der Europäischen Kommission beanstandet wurden. Das dritte Schreiben bezog sich auf die Gemeinde Meran, obwohl diese in der von der Kommission durchgeführten Prüfung nicht enthalten war. Für die Gemeinde Meran wurden Informationen sowohl bezüglich der Lärmkarten als auch des Aktionsplans verlangt.

Im Juni 2016 wurden die angeforderten Unterlagen betreffend das Agglomerat Bozen und die vom Land verwalteten Straßen übermittelt, während für die Gemeinde Meran (die von der Europäischen Kommission *de facto* nicht überprüft worden war) darauf hingewiesen wurde, dass sie in der dritten Phase das ausarbeiten würde, was verlangt wird.

Dieses Vertragsverletzungsverfahren befindet sich derzeit in der Phase der begründeten Stellungnahme gemäß Artikel 258 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union (AEUV), die die EU-Kommission den italienischen Behörden am 25. Jänner 2018 übermittelt hat. Die Europäische Kommission hat nach Überprüfung der Unterlagen, die Italien im Zeitraum 2016-2017 geschickt hat, zudem auch folgende Punkte beanstandet:

a) für das Agglomerat von Bozen schien die „Zusammenfassung des Aktionsplans“ als nicht vorgelegt auf. Dies war darauf zurückzuführen, dass die Studie nicht mit dem Datum der Annahme versehen war, welche nach einer Phase der öffentlichen Konsultation durch Beschluss des Gemeinderates Nr. 27 vom 20.04.2016 erfolgt war,

b) für die Straßen (Staats- und Landesstraßen mit mehr als 3.000.0000 Fahrzeugen/Jahr),

Provinzia autonoma di Bolzano erano stati contestati i seguenti punti:

a) per l'agglomerato di Bolzano (corrisponde territorialmente con i confini del Comune di Bolzano) la “Sintesi del piano d'azione” risultava non trasmessa;

b) per le strade (statali e provinciali con più di 3.000.000 veicoli/anno) in gestione alla Provincia la “Sintesi del piano d'azione” risultava non trasmessa e, per quanto riguardava le mappe acustiche, era impossibile determinare se i dati riguardanti una determinata strada fossero stati trasmessi.

Nel maggio 2016 sono pervenute alla Provincia tre note da parte del Ministero dell'Ambiente, il quale richiedeva i dati integrativi contestati dalla Commissione europea. La terza nota era riferita al Comune di Merano, benché non presente nell'analisi effettuata dalla Commissione stessa. Per il Comune di Merano venivano richieste informazioni relativamente sia alla mappatura acustica che al Piano d'azione.

Nel giugno 2016 è stata trasmessa la documentazione richiesta per quanto riguarda l'agglomerato di Bolzano e le strade in gestione alla Provincia, mentre il Comune di Merano (che di fatto non era stato verificato dalla Commissione europea) ha riferito che nell'ambito della terza fase avrebbe provveduto a redigere quanto richiesto.

Al momento questa procedura di infrazione è in fase di parere motivato ai sensi dell'articolo 258 del Trattato sul funzionamento dell'Unione europea (TFUE), trasmesso alle Autorità italiane il 25 gennaio 2018. La Commissione europea, infatti, in esito a una verifica condotta sull'ulteriore documentazione trasmessa dall'Italia con riferimento al periodo 2016-2017, ha contestato anche i seguenti punti:

a) per l'agglomerato di Bolzano la “Sintesi del piano d'azione” risultava non trasmessa. Ciò era dovuto al fatto che lo studio era privo della data di adozione, che, dopo una fase di consultazione pubblica, era avvenuta con deliberazione del Consiglio comunale n. 27 del 20.04.2016;

b) per le strade (statali e provinciali con più di 3.000.000 veicoli/anno) in gestione alla

die vom Land verwaltet werden, schien die „Zusammenfassung des Aktionsplans“ als vorgelegt auf, aber mit teilweise unvollständigen Informationen. Es fehlte das Datum der Annahme durch die Landesregierung, welche nach einer Phase der öffentlichen Konsultation den definitiven Aktionsplan am 25.11.2013 genehmigt hat.

Am 6. März 2018 wurde eine Sitzung beim Umweltministerium einberufen und in Folge hat dieses mit einem Schreiben die oben angeführten fehlenden Daten angefordert, die von Seiten des Landes noch im selben Monat übermittelt wurden.

2) *Vertragsverletzungsverfahren Nr. 2011/2026 betreffend Konzessionen für Wasserkraftwerke.*

In diesem Fall hat die Europäische Kommission beanstandet, dass die Verlängerung der Konzessionen für fünf Jahre, die mit Gesetzesdekret vom 24. Jänner 2012, Nr. 1, „Cresci Italia“, vorgesehen wurde, einen ungerechtfertigten Vorteil für die bereits vorhandenen – vorwiegend italienischen – Marktteilnehmer darstellt und dadurch die Niederlassungsfreiheit der anderen Marktteilnehmer beeinträchtigt wird. Im Rahmen dieses Verfahrens wurde unter anderem auch der Artikel 19/bis des Landesgesetzes vom 20. Juli 2006, Nr. 7, beanstandet sowie Artikel 37 des Gesetzesdekretes vom 22. Juli 2012, Nr. 83 („Decreto Sviluppo“). Artikel 37 des „Decreto Sviluppo“ hat für die Regionen und autonomen Provinzen die Verpflichtung vorgesehen, fünf Jahre vor dem Auslaufen der geltenden Konzessionen öffentliche Ausschreibungen für die Vergabe von Konzessionen für Wasserkraftwerke gegen Entgelt durchzuführen. In der Bestimmung wurde zudem präzisiert, dass die Ausschreibung für die bereits ausgelaufenen Konzessionen und jene, die bis 31. Dezember auslaufen (für die folglich nicht die Fünfjahresfrist eingehalten werden kann) innerhalb von zwei Jahren nach Inkrafttreten des Dekrets anlaufen muss, das Details zu Voraussetzungen, Parametern und Fristen für die Abwicklung der Ausschreibung enthält; in diesem Fall laufen die neuen Konzessionen ab Ende des fünften Jahres nach Ablauf der ursprünglichen Konzession und spätestens ab 31. Dezember 2017. Bei der Abteilung für regionale Angelegenheiten wurde ein Arbeitstisch mit den Regionen eingerichtet, an dem auch die Autonome Provinz Bozen teilgenommen hat. In der Folge wurde Artikel 13 des Autonomiestatuts (D.P.R. vom 31. August 1972, Nr. 670) mit Artikel 1 Absatz 833

Provincia autonoma, la “Sintesi del piano d’azione” risultava trasmessa, ma con informazioni parzialmente mancanti. Mancava infatti la data di adozione del piano di azione definitivo che, conclusa la fase di consultazione pubblica, è stato adottato dalla Giunta provinciale in data 25.11.2013.

Il 6 marzo 2018 è stata convocata una riunione presso il Ministero dell’Ambiente, in seguito alla quale lo stesso con una nota ha richiesto i dati mancanti di cui sopra, dati che sono stati forniti dalla Provincia autonoma di Bolzano nello stesso mese.

2) *La procedura di infrazione n. 2011/2026, riguardante le concessioni idroelettriche.*

In questo caso la Commissione europea ha ravvisato nella proroga quinquennale delle concessioni disposta dal decreto-legge 24 gennaio 2012, n. 1 (“Cresci Italia”) un vantaggio ingiustificato per gli operatori esistenti - prevalentemente italiani - e una conseguente compromissione della libertà di stabilimento degli altri operatori. Nell’ambito di questa procedura sono stati contestati tra l’altro l’articolo 19/bis della legge provinciale 20 luglio 2006, n. 7, nonché l’articolo 37 del decreto-legge 22 luglio 2012, n. 83 (“Decreto Sviluppo”). L’articolo 37 del decreto sviluppo ha infatti imposto alle Regioni e alle Province autonome l’obbligo di indire le gare ad evidenza pubblica per l’attribuzione a titolo oneroso delle concessioni idroelettriche cinque anni prima della scadenza della concessione in corso. La norma ha tuttavia precisato che, per le concessioni già scadute e per quelle in scadenza entro il 31 dicembre (per le quali non può evidentemente essere rispettato il termine di cinque anni), l’avvio della gara deve avvenire entro due anni dall’entrata in vigore del decreto che indicherà nel dettaglio requisiti, parametri e termini per lo svolgimento della gara; in tal caso le nuove concessioni avranno decorrenza dal termine del quinto anno successivo alla scadenza originaria e, comunque, non oltre il 31 dicembre 2017. Presso il Dipartimento per gli affari regionali era stato istituito quindi un tavolo di coordinamento con le Regioni, al quale ha partecipato anche la Provincia autonoma di Bolzano. Successivamente, con l’articolo 1, comma 833, della legge 27 dicembre 2017, n. 205 (Legge di bilancio per il 2018) è stato modificato l’articolo 13 dello Statuto speciale approvato con il D.P.R. 31 agosto 1972 n. 670. Il nuovo comma 6 dell’articolo 13 è stato oggetto di contestazione - insieme ad altri aspetti che riguardavano diverse regioni

des Gesetzes vom 27. Dezember 2017, Nr. 205 (Haushaltsgesetz 2018) abgeändert. Absatz 6 des Artikels 13 war - gemeinsam mit anderen Aspekten, die verschiedene italienische Regionen betrafen - Gegenstand eines ergänzenden Aufforderungsschreibens der Europäischen Kommission vom 7. März 2019 (auf das die Regierung am 9. Mai 2019 geantwortet hat). In diesem Aufforderungsschreiben wurde, in Erwartung des Abschlusses der Vergabeverfahren, die vorgesehene, provisorische Fortsetzung - bis maximal zum 31. Dezember 2022 - der bereits verfallenen oder innerhalb dieses Datums auf dem Landesgebiet verfallenden Konzessionen beanstandet. In seinem Schreiben vom 9. Mai 2019 hat die Struktur der Mission für die Vertragsverletzungsverfahren des Ministerrats darauf hingewiesen, dass mit der beanstandeten Regelung weder beabsichtigt wurde, weitere Verlängerungen vorzusehen, um die Ausschreibung der Auswahlverfahren zu verzögern oder zu unterlassen, noch den scheidenden Konzessionären einen Vorteil zu gewähren. Das, was die Kommission als „Verlängerungen“ definiert, sind in Wahrheit reine Fortsetzungen, die vollkommen provisorisch sind (sog. „technische Verlängerungen“). Zudem ist ausdrücklich vorgeschrieben, dass innerhalb der maximal angegebenen Frist ein „Abschluss“ der Ausschreibungsverfahren mit dem Eintritt des neuen Konzessionärs erfolgen muss und nicht nur eine Einleitung derselben. Die Fortsetzungen entsprechen der effektiven Notwendigkeit, sicherzustellen, dass in Erwartung des Abschlusses der Auswahlverfahren die Kontinuität der Erzeugung von elektrischer Energie und auf diesem Wege auch die Instandhaltung der Anlagen gewährleistet wird. Die Bestimmungen beabsichtigen folglich in keinsten Weise, dem scheidenden Konzessionär durch die Fortsetzung der Konzession einen Vorteil zu gewähren, sondern sind Teil der staatlichen Energiestrategie, zum ausschließlichen Vorteil des Staates und der Endverbraucher. Auf jeden Fall sieht der neue Rechtsrahmen ausdrücklich vor, dass das Land von den scheidenden Konzessionären für den Zeitraum der Fortsetzung zusätzliche Entgelte zu den bereits bestehenden verlangen sowie unter Umständen weitere Auflagen vorsehen kann. Was den Zeitrahmen der möglichen Verlängerung anbelangt, die vom Autonomiestatut (Artikel 13 Absatz 6) – mit dem 31. Dezember 2022 als maximale Frist - vorgesehen wurde, so ist dieser in der Überarbeitung der Regelung der

italiane - della lettera di messa in mora complementare della Commissione europea del 7 marzo 2019 (alla quale il Governo ha risposto il 9 maggio 2019). In tale lettera è stata infatti contestata la provvisoria prosecuzione, nelle more del completamento delle procedure di gara, fino al massimo al 31 dicembre 2022, delle concessioni scadute o in scadenza entro tale data nel territorio della Provincia. Con nota del 9 maggio 2019 la Struttura di Missione per le procedure di infrazione della Presidenza del Consiglio dei Ministri ha evidenziato che la normativa contestata non ha inteso né disporre ulteriori proroghe ritardando, ovvero omettendo, l'indizione delle procedure di selezione, né concedere un vantaggio ai concessionari uscenti. Quelle che la Commissione definisce “proroghe” sono, invero, mere prosecuzioni del tutto provvisorie (cc.dd. “proroghe tecniche”). Inoltre, entro il termine massimo indicato è espressamente prescritto che dovrà aversi il “completamento” delle procedure di gara, con il subentro del nuovo concessionario e non la mera indizione delle stesse. Le prosecuzioni rispondono infatti all'esigenza effettiva di garantire che, in attesa della conclusione delle procedure di selezione, sia assicurata la continuità della produzione di energia elettrica e, per tale via, la manutenzione degli impianti. La ratio delle disposizioni non è pertanto in alcun modo da rinvenirsi nell'intento di concedere al concessionario uscente un vantaggio, in virtù della prosecuzione della concessione, bensì nella strategia energetica nazionale, ad esclusivo vantaggio del Paese e dell'utenza finale. Ad ogni modo il nuovo quadro normativo dispone espressamente che la Provincia autonoma imputi in capo al concessionario uscente, per il periodo di prosecuzione della concessione, corrispettivi aggiuntivi rispetto a quelli ordinari ed eventuali oneri. Per quanto all'entità temporale della possibile prosecuzione che lo Statuto speciale (articolo 13, comma 6) ha previsto – indicando come termine massimo il 31 dicembre 2022 – essa trova ragion d'essere nel riordino della disciplina delle concessioni idroelettriche, resasi necessaria a fronte della censura da parte della Commissione europea della previgente normativa, oggetto della prima lettera di costituzione in mora complementare del 26 settembre 2013. Al momento il Governo italiano è in attesa di un riscontro da parte della Commissione europea alla nota del 9 maggio 2019.

Konzessionen für Wasserkraftwerke begründet, die aufgrund der Beanstandung der vorhergehenden Regelung von Seiten der Europäischen Kommission notwendig geworden war. Diese war Gegenstand des ersten ergänzenden Aufforderungsschreibens vom 26. September 2013. Derzeit wartet die italienische Regierung auf eine Rückmeldung von Seiten der Europäischen Kommission auf ihr Schreiben vom 9. Mai 2019.

Bei der Ausarbeitung des Entwurfs des Europagesetzes wurde, unter anderem, folgenden Bestimmungen bzw. den darin enthaltenen Grundsätzen Rechnung getragen:

- Vertrag von Lissabon,
- Artikel 117 der Verfassung,
- Artikel 4 des Autonomiestatuts,
- Gesetz vom 24. Dezember 2012, Nr. 234, „Allgemeine Bestimmungen über die Beteiligung Italiens an der Ausarbeitung und der Umsetzung der Bestimmungen und der Politiken der Europäischen Union“,
- Landesgesetz vom 12. Oktober 2015, Nr. 14, „Bestimmungen über die Beteiligung der Autonomen Provinz Bozen an der Ausarbeitung und Umsetzung der Rechtsvorschriften der Europäischen Union“.

In diesem Bericht werden in Folge die einzelnen Bestimmungen erläutert.

## I. TITEL

### BEZIEHUNGEN DES LANDES ZUR EUROPÄISCHEN UNION, SCHULFÜRSORGE, UMSETZUNG DER RICHTLINIE 2005/36/EG

#### 1. ABSCHNITT

##### *Bestimmungen im Bereich Beziehungen des Landes zur Europäischen Union*

##### **Artikel 1:**

Mit diesem Artikel werden die Rolle und die Funktion des Außenamts Brüssel näher definiert.

##### **Absatz 1:**

L'elaborazione del disegno di legge europea tiene conto tra l'altro delle seguenti disposizioni ovvero dei principi ivi contenuti:

- trattato di Lisbona;
- articolo 117 della Costituzione;
- articolo 4 dello Statuto di Autonomia;
- legge 24 dicembre 2012, n. 234, recante "Norme generali sulla partecipazione dell'Italia alla formazione e all'attuazione della normativa e delle politiche dell'Unione europea";
- legge provinciale 12 ottobre 2015, n. 14, recante "Disposizioni sulla partecipazione della Provincia autonoma di Bolzano alla formazione e all'attuazione della normativa dell'Unione europea".

Nella presente relazione di seguito vengono illustrate le disposizioni proposte.

## TITOLO I

### RAPPORTI DELLA PROVINCIA CON L'UNIONE EUROPEA, ASSISTENZA SCOLASTICA, ATTUAZIONE DELLA DIRETTIVA 2005/36/CE

#### CAPO I

##### *Disposizioni in materia di rapporti della Provincia con l'Unione europea*

##### **Articolo 1:**

Con questo articolo vengono precisati meglio il ruolo e la funzione dell'Ufficio di Bruxelles.

##### **Comma 1:**

Das Außenamt Brüssel der Autonomen Provinz Bozen dient als Plattform zwischen den verschiedenen Interessensvertretern in Südtirol und den europäischen Institutionen sowie anderen in Brüssel tätigen Akteuren. Eine der Hauptaufgaben des Außenamtes liegt darin, Informationen an solche Subjekte weiterzuleiten, die ihrerseits direkten Kontakt zu Informationssuchenden haben.

#### **Absatz 2:**

Das Außenamt versteht sich außerdem als Kontaktstelle für all jene Akteure des Landesgebiets, welche insbesondere in den Bereichen EU-Direktförderungen Näheres zu Projektmanagement, Netzwerktätigkeit und Interessensvertretung sowie Finanzinstrumente erfahren möchten. Dank bilateraler Arbeitsprogramme soll die Tätigkeit zugunsten solcher Akteure noch zielgerichteter und strukturierter abgewickelt werden.

#### **Absatz 3:**

Die maßgeschneiderte Informations-, Weiterbildungs- und Netzwerktätigkeit sowie Interessensvertretung, insbesondere im Bereich der EU-Direktfinanzierungen, ist durch zusätzliche Kompetenzen und Initiativen zu unterstützen. Zu diesem Zweck kann das Land Vereinbarungen mit anderen Körperschaften treffen und einen Teil der Kosten rückerstatten. Eine solche Kofinanzierung seitens des Landes kann eventuell auch teilweise oder vollständig in der Zurverfügungstellung von Räumlichkeiten im Sitz in Brüssel bestehen.

#### **Absatz 4:**

Der Absatz betrifft die finanzielle Deckung des Artikels.

#### **Artikel 2:**

Dieser Artikel sieht für das Land ausdrücklich die Möglichkeit vor, von der Figur des Abgeordneten nationalen Sachverständigen oder des nationalen Sachverständigen, der sich zur beruflichen Weiterbildung bei der Europäischen Kommission aufhält, Gebrauch zu machen.

Die Figur des sogenannten „abgeordneten nationalen Sachverständigen“ (ANS) soll dazu dienen, in gewissen strategischen Bereichen dem Verwaltungspersonal Einblicke in die Tätigkeit der Europäischen Institutionen, insbesondere der Europäischen Kommission, zu gewähren. Auf diese Weise soll dazu

L'Ufficio di Bruxelles della Provincia autonoma di Bolzano funge da piattaforma tra i diversi portatori di interesse dell'Alto Adige e le istituzioni europee e altri attori a Bruxelles. Uno dei compiti principali dell'Ufficio di Bruxelles è quello di trasmettere informazioni a soggetti che a loro volta hanno contatti diretti con chi cerca informazioni.

#### **Comma 2:**

L'Ufficio di Bruxelles si considera anche come un punto di contatto per tutti gli attori del territorio che desiderano saperne di più sulla gestione di progetti, l'attività di rete e la rappresentanza di interessi nonché strumenti finanziari soprattutto nei settori del finanziamento diretto dell'UE. Grazie a programmi di lavoro bilaterali l'attività a favore di simili attori potrà essere resa ancora più mirata e strutturata.

#### **Comma 3:**

Le attività su misura di informazione, formazione, messa in rete e rappresentanza di interessi, in particolare nel settore dei finanziamenti diretti dell'UE, vanno sostenute da competenze e iniziative supplementari. A tal fine la Provincia può concludere accordi con altri organismi e rimborsare quota parte delle spese sostenute. Tale cofinanziamento da parte della Provincia può eventualmente consistere anche, in tutto o in parte, nella messa a disposizione di locali presso la sede di Bruxelles.

#### **Comma 4:**

Il comma specifica la copertura finanziaria dell'articolo.

#### **Articolo 2:**

Con questo articolo si prevede esplicitamente la possibilità per la Provincia di avvalersi della figura dell'esperto nazionale distaccato o dell'esperto nazionale in formazione professionale presso la Commissione europea.

La figura del cosiddetto "esperto nazionale distaccato" (END) ha lo scopo di fornire al personale amministrativo in alcuni settori strategici una panoramica delle attività delle istituzioni europee, in particolare della Commissione europea. In questo modo, si costituirà una rete interna di esperti europei

beigetragen werden, ein internes Netz an Europa-Sachverständigen aufzubauen, die unter anderem über ein gut strukturiertes Netzwerk in Brüssel verfügen.

Diesbezüglich wird darauf hingewiesen, dass das Dekret des Präsidenten des Ministerrates vom 30. Oktober 2014, Nr. 184 „Durchführungsverordnung für die Entsendung von Personal der öffentlichen Verwaltung zur Europäischen Union, zu internationalen Organisationen oder ausländischen Staaten“ für die Bezahlung der Figur des ANS Folgendes vorsieht:

Während der Entsendung wird die Europäische Kommission nicht zum Arbeitgeber des ANS, der im Dienst seiner Herkunftsverwaltung bleibt, die die wirtschaftliche Vergütung, die Sozialleistungen und die Entwicklung seiner beruflichen Laufbahn sicherstellen muss, während die Kommission die Versicherung für Arbeitsunfälle übernimmt. Daher muss die Herkunftsverwaltung eine Sondergenehmigung erteilen, aus der hervorgeht, dass der Entsendung des Beamten zu den Dienststellen der Kommission ausdrücklich zugestimmt wird. Ein ANS übt eine Vollzeittätigkeit ausschließlich im Interesse der Kommission aus und ist hierarchisch in den Dienst eingeordnet, dem er zugewiesen ist. Für die Genehmigung der Aufgaben des ANS und für die Unterzeichnung der daraus resultierenden Maßnahmen ist ausschließlich die Kommission verantwortlich.

Die Europäische Kommission bietet außerdem zweimal jährlich Bediensteten der öffentlichen Verwaltung die Teilnahme am Programm zur beruflichen Weiterbildung nationaler Sachverständiger (NEPT) an. Zielgruppe sind Bedienstete mit einem abgeschlossenen Hochschulstudium mit oder ohne Berufserfahrung. Die drei-, vier- oder fünfmonatige berufliche Weiterbildung beginnt entweder im März oder im Oktober. Es werden von der Kommission weder Reise- und Nächtigungskosten erstattet noch ein Taggeld ausbezahlt oder andere finanzielle Leistungen erbracht.

In beiden Fällen gilt die Außendienstregelung des Landes gemäß Bereichsübergreifendem Kollektivvertrag – Anlage 1 „Außendienstregelung“ vom 9. April 2008, Artikel 8 Absätze 1 und 2. Insbesondere wird auch vorgesehen, dass die Abordnung an die Verpflichtung geknüpft werden soll, in der Landesverwaltung für einen bestimmten Zeitraum Dienst zu leisten, anderenfalls

che, tra l'altro, dispongono di una rete ben strutturata a Bruxelles.

A tal riguardo si fa presente che il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 30 ottobre 2014, n. 184, recante “Regolamento di attuazione relativo ai distacchi di personale della pubblica amministrazione presso l'Unione Europea, le organizzazioni internazionali o Stati esteri” per il pagamento della figura dell'END prevede quanto segue:

Durante il distacco la Commissione europea non diviene datore di lavoro dell'END, il quale resta alle dipendenze della propria amministrazione di origine, che deve garantirne la retribuzione economica, le prestazioni di sicurezza sociale e lo svolgimento della carriera professionale, mentre la Commissione si fa carico dell'assicurazione per infortuni sul lavoro. Pertanto, l'amministrazione di appartenenza deve rilasciare un apposito nulla osta, dal quale risulti l'esplicito assenso al distacco del funzionario presso i servizi della Commissione. L'END esercita le sue funzioni a tempo pieno esclusivamente nell'interesse della Commissione ed è gerarchicamente inquadrato nel servizio cui è assegnato. La Commissione resta l'unica responsabile per l'approvazione dei compiti svolti dall'END, nonché per la firma degli atti che ne derivano.

Due volte all'anno, la Commissione europea offre inoltre al personale della pubblica amministrazione la possibilità di partecipare al programma di formazione professionale per esperti nazionali (ENFP). Il gruppo target è costituito da personale laureato, con o senza esperienza professionale. Il periodo di formazione di tre, quattro o cinque mesi inizia a marzo o ottobre. La Commissione, in questo caso, non rimborsa le spese di viaggio e di alloggio, non paga un'indennità giornaliera, né fornisce altri servizi finanziari.

Entrambi i casi sono soggetti alla disciplina di missione della Provincia, conformemente alle disposizioni del contratto collettivo intercompartimentale – Allegato 1 “Disciplina di missione” del 9 aprile 2008, articolo 8, paragrafi 1 e 2. In particolare, viene previsto che al distacco deve essere collegato l'obbligo di prestare per un determinato periodo di tempo servizio presso l'amministrazione



müssen die Kosten für die Abordnung rückerstattet werden.

Es ist besonders wichtig, die gesammelte Erfahrung beider Profile bei deren Rückkehr zu verwerten, und zwar sowohl inhaltlich wie auch hinsichtlich der Kontakte. Dazu werden nach Abschluss der Abordnung die gesammelten Erfahrungen in der Landesverwaltung angemessen verwertet.

## **2. ABSCHNITT**

### ***Bestimmungen im Bereich Schulfürsorge***

#### **Artikel 3:**

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 31. August 1974, Nr. 7 (Schulfürsorge. Maßnahmen zur Sicherung des Rechts auf Bildung), vorgeschlagen.

#### **Absatz 1:**

Die vorgeschlagene Änderung ist notwendig, um der Durchführungsverordnung betreffend „Studienbeihilfen an Schüler und Schülerinnen, die eine Grund-, Mittel- oder Oberschule oder einen Vollzeitkurs der Berufsbildung besuchen“ im Hinblick auf die Voraussetzungen der Anspruchsberechtigten eine gesetzliche Grundlage zu schaffen. Zu diesem Zweck wird ausdrücklich auf die diesbezügliche EU-Richtlinie 2011/95/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 13. Dezember 2011 über Normen für die Anerkennung von Drittstaatsangehörigen oder Staatenlosen als Personen mit Anspruch auf internationalen Schutz, für einen einheitlichen Status für Flüchtlinge oder für Personen mit Anrecht auf subsidiären Schutz und für den Inhalt des zu gewährenden Schutzes Bezug genommen, um auch den Flüchtlingsstatus und den subsidiären Schutz zu erfassen.

#### **Absatz 2:**

Der Absatz betrifft die finanzielle Deckung des Artikels.

## **3. ABSCHNITT**

### **Umsetzung der Richtlinie 2005/36/EG**

#### **Artikel 4:**

Mit diesem Artikel wird der Artikel 53 der Richtlinie 2005/36/EG über die Anerkennung von Berufsqualifikationen umgesetzt, der mit

provinciale, altrimenti i costi per il distacco devono essere restituiti.

È particolarmente importante mettere a frutto l'esperienza acquisita da entrambi i profili al loro ritorno, sia in termini di contenuti che di contatti. A tal fine, le esperienze maturate sono opportunamente valorizzate all'interno dell'Amministrazione provinciale alla fine del periodo di distacco.

## **CAPO II**

### ***Disposizioni in materia di assistenza scolastica***

#### **Articolo 3:**

Con questo articolo si propone una modifica della legge provinciale 31 agosto 1974, n. 7 (Assistenza scolastica. Provvidenze per assicurare il diritto allo studio).

#### **Comma 1:**

La modifica proposta è necessaria al fine di fornire una base legislativa al regolamento di esecuzione in materia di “borse di studio ad alunni e alunne frequentanti scuole primarie o secondarie di I. o II. grado oppure corsi di formazione professionale a tempo pieno”, per quanto concerne i requisiti richiesti per i beneficiari. A tal fine si rinvia espressamente alla relativa direttiva UE 2011/95/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 13 dicembre 2011, recante norme sull'attribuzione, a cittadini di paesi terzi o apolidi, della qualifica di beneficiario di protezione internazionale, su uno status uniforme per i rifugiati o per le persone aventi titolo a beneficiare della protezione sussidiaria, nonché sul contenuto della protezione riconosciuta, per comprendere anche lo status di rifugiato e la protezione sussidiaria.

#### **Comma 2:**

Il comma specifica la copertura finanziaria dell'articolo.

## **CAPO III**

### **Attuazione della direttiva 2005/36/CE**

#### **Articolo 4:**

Con il presente articolo viene data attuazione all'articolo 53 della direttiva 2005/36/CE relativo al riconoscimento delle qualifiche professionali, che è stato modificato con la

der Richtlinie 2013/55/EU abgeändert wurde.

Laut Artikel 53 müssen Berufsangehörige, deren Berufsqualifikation anerkannt wird, über die für die Ausübung ihrer Berufstätigkeit erforderliche Kenntnis einer Amtssprache des Aufnahmemitgliedstaates oder einer Verwaltungssprache des Aufnahmemitgliedstaats verfügen, sofern diese Verwaltungssprache auch Amtssprache der Europäischen Union ist.

Der Staat hat die genannte Richtlinie mit dem gesetzesvertretenden Dekret vom 9. November 2007, Nr. 206 – geändert durch das gesetzesvertretende Dekret vom 28. Jänner 2016, Nr. 15 – umgesetzt und als Voraussetzung die Kenntnis der italienischen Sprache vorgesehen.

Zur Gewährleistung des Prinzips der Gleichstellung der deutschen Sprache mit der italienischen Sprache laut Artikel 99 des Autonomiestatuts ist es daher notwendig, eine Landesbestimmung vorzusehen, die präzisiert, dass die Berufskammern oder Berufskollegien, die für die Eintragung gemäß GvD Nr. 206/2007 zuständig sind, auch Berufsangehörige eintragen müssen, die nur der deutschen Sprache mächtig sind, wobei die Wirkungen der Eintragung für die Berufsausübung auf das Gebiet der autonomen Provinz Bozen beschränkt werden.

Im Gebiet der Autonomen Provinz Bozen ist die deutsche Sprache gemäß Art 99 des Autonomiestatuts der italienischen Sprache, die die Amtssprache des Staates ist, gleichgestellt. Sie ist daher im Sinne von Artikel 53 Absatz 2 der Richtlinie 2005/36 jedenfalls als Verwaltungssprache des Aufnahmemitgliedstaates und als Amtssprache der Europäischen Union anzusehen.

Die Kenntnis der deutschen Sprache ist unerlässlich, da die deutschsprachigen Bürgerinnen und Bürger der Provinz Bozen das Recht haben, im Verkehr mit der öffentlichen Verwaltung ihre Sprache zu gebrauchen (Artikel 100 des Autonomiestatuts).

Die Eintragung für die Berufsausübung lässt die dem Minderheitenschutz dienende Zweisprachigkeitspflicht in der öffentlichen Verwaltung (EuGH 24.11.1998, C-274/96, Bickel und Franz, EU:C:1998:563, Rn 29; 27.3.2014, C-322/13, Grauel Rüffer, EU:C:2014:189, Rn 19 f) unberührt.

direktiva 2013/55/UE.

L'articolo 53 prevede che i professionisti che beneficiano del riconoscimento delle qualifiche professionali possiedano la conoscenza di una lingua ufficiale dello Stato membro ospitante necessaria all'esercizio della professione, o di una lingua amministrativa dello stesso, a condizione che quest'ultima sia anche una delle lingue ufficiali dell'Unione europea.

Lo Stato ha dato attuazione alla predetta direttiva con il decreto legislativo 9 novembre 2007, n. 206, modificato dal decreto legislativo 28 gennaio 2016, n. 15, prevedendo il requisito della conoscenza della lingua italiana.

Al fine di salvaguardare il principio di parificazione della lingua tedesca a quella italiana, di cui all'articolo 99 dello Statuto di autonomia, è pertanto necessario prevedere una disposizione provinciale che precisi che gli ordini o i collegi professionali, competenti per l'iscrizione ai sensi del d.lgs. n. 206/2007, devono iscriverne anche professionisti che conoscano solo la lingua tedesca, limitando gli effetti dell'iscrizione all'esercizio della professione al territorio della Provincia autonoma di Bolzano.

Nel territorio della Provincia autonoma di Bolzano ai sensi dell'articolo 99 dello Statuto di autonomia la lingua tedesca è parificata alla lingua italiana, che è la lingua ufficiale dello Stato. Perciò ai sensi dell'articolo 53 comma 2 della direttiva 2005/36 è da considerarsi comunque lingua amministrativa dello Stato membro ospitante e lingua ufficiale dell'Unione europea.

La conoscenza della lingua tedesca è indispensabile in quanto i cittadini e le cittadine di lingua tedesca della provincia di Bolzano hanno la facoltà di utilizzarla nei rapporti con la pubblica amministrazione (articolo 100 dello Statuto di autonomia).

L'iscrizione all'esercizio della professione non pregiudica l'obbligo al bilinguismo nella pubblica amministrazione finalizzato alla tutela delle minoranze (Corte di Giustizia UE, sentenza 24 novembre 1998, C-274/96, Bickel und Franz, EU:C:1998:563, punto 29; sentenza 27 marzo 2014, C-322/13, Grauel Rüffer, EU:C:2014:189, punti 19 seg).

## II. TITEL

### LANDWIRTSCHAFT, GEWÄSSER UND WASSERGEBÜHREN FÜR DIE NUTZUNG ÖFFENTLICHER GEWÄSSER

#### 1. ABSCHNITT

##### *Bestimmungen im Bereich Landwirtschaft*

##### **Artikel 5:**

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 20. Jänner 2003, Nr. 3 (Regelung des ökologischen Landbaus), vorgeschlagen.

Diesbezüglich wird darauf hingewiesen, dass in dem genannten Landesgesetz Nr. 3/2003 nach wie vor auf die Verordnung (EWG) Nr. 2092/91 verwiesen wird und bislang keine Anpassung an die Verordnung Nr. 834/2007 erfolgt ist, die ihrerseits von der Verordnung (EU) Nr. 2018/848 aufgehoben und ersetzt wurde. Letztere ist bereits in Kraft, wird allerdings erst ab 1. Jänner 2021 angewandt. Daher ist erst für nächstes Jahr eine umfangreiche Überarbeitung des Landesgesetzes geplant. In der Zwischenzeit werden mit diesem Europagesetz nur die dringlichsten Anpassungen vorgenommen, die im Wesentlichen in Bezug auf die Sanktionen notwendig sind. Der im Landesgesetz Nr. 3/2003 enthaltene Verweis auf die aufgehobene Verordnung (EWG) Nr. 2092/91 wird als Verweis auf die geltenden EU-Bestimmungen betrachtet (damit keine europarechtliche Lücke entsteht).

##### **Absatz 1:**

Mit dieser Änderung wird Artikel 1 des Landesgesetzes vom 20. Jänner 2003, Nr. 3, ergänzt. Insbesondere wird nun ausdrücklich die Kontroll- und Überwachungstätigkeit angeführt, die eine wesentliche Tätigkeit in Zusammenhang mit dem biologischen Landbau darstellt.

##### **Absatz 2:**

Mit dieser Änderung wird Artikel 2 des Landesgesetzes vom 20. Jänner 2003, Nr. 3, ergänzt. Zum besseren Verständnis werden nun auch die Begriffe „Kontrolle“ und „Kontrollstelle“ definiert.

##### **Absatz 3:**

## TITOLO II

### AGRICOLTURA, ACQUE E CANONI PER L'UTILIZZO DI ACQUE PUBBLICHE

#### CAPO I

##### *Disposizioni in materia di agricoltura*

##### **Articolo 5:**

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 20 gennaio 2003, n. 3 (Norme per l'agricoltura biologica).

A tale riguardo va precisato che la succitata legge provinciale n. 3/2003 fa ancora riferimento al regolamento (CEE) n. 2092/91 e che non è stata adeguata al regolamento (CE) n. 834/2007, il quale a sua volta è stato abrogato e sostituito dal regolamento (UE) n. 2018/848. Quest'ultimo, pur essendo già in vigore, si applica a decorrere dal 1° gennaio 2021. Un'ampia revisione della legge provinciale è stata pertanto posticipata all'anno prossimo. Nel frattempo, vengono proposte attraverso la presente legge europea le modifiche più urgenti da apportare necessariamente in materia di sanzioni. Il rinvio all'abrogato regolamento (CEE) n. 2092/91 contenuto nella legge provinciale n. 3/2003 si intende riferito alla vigente normativa europea (per assicurare che non ci sia una lacuna per quanto riguarda l'applicazione del diritto europeo).

##### **Comma 1:**

Con questa modifica viene integrato l'articolo 1 della legge provinciale 20 gennaio 2003, n. 3. In particolare, vengono esplicitamente citate le attività di controllo e vigilanza che costituiscono attività essenziali nel sistema di produzione biologica.

##### **Comma 2:**

Con questa modifica viene integrato l'articolo 2 della legge provinciale 20 gennaio 2003, n. 3. Al fine di consentire una migliore comprensione occorre aggiungere la definizione di "controllo" e di "organismi di controllo".

##### **Comma 3:**

Mit dieser Änderung wird Artikel 5 des Landesgesetzes vom 20. Jänner 2003, Nr. 3, abgeändert. Die Frist für die Einreichung des Gesuchs um Wiedereintragung in das Landesverzeichnis der Ökounternehmer wird von drei auf zwei Jahre nach der Streichung verkürzt. Diese Änderung ist notwendig, um auf EU-Ebene die diversen nationalen Sanktionskataloge, die die „Nicht-Konformitäten“ im Bereich der biologischen Landwirtschaft betreffen, zu harmonisieren.

**Absatz 4:**

Mit dieser Änderung wird Artikel 7 des Landesgesetzes vom 20. Jänner 2003, Nr. 3, ergänzt. Es werden zwei zusätzliche Pflichten für die im Landesverzeichnis eingetragenen Ökounternehmer vorgesehen. Ziel der eingeführten Maßnahmen ist es, die Qualität des biologischen Landbaus und seiner Erzeugnisse sicherzustellen sowie das Schutzniveau für die Verbraucher zu erhöhen. Daher ist es wichtig, auch gegen die Unternehmer vorzugehen, die außerhalb des Bio-Kontrollsystems handeln, und im Falle einer Rückstufung der Erzeugnisse die Transparenz zu verbessern, indem die Verbraucher angemessen informiert werden.

**Absatz 5:**

Mit dieser Änderung wird Artikel 10 des Landesgesetzes vom 20. Jänner 2003, Nr. 3, ergänzt. Es werden zwei zusätzliche Pflichten für die zur Durchführung der Kontrolltätigkeit in Südtirol ermächtigten Kontrollstellen vorgesehen. Im Laufe der Zeit hat sich herausgestellt, dass es notwendig ist, zusätzliche Pflichten für die Kontrollstellen vorzusehen, um die Durchführung der Überwachungstätigkeit der Abteilung Landwirtschaft effizienter zu gestalten.

**Absätze 6 und Absatz 7:**

Mit diesen Änderungen wird das von Artikel 11 des Landesgesetzes vom 20. Jänner 2003, Nr. 3, geregelte Kontrollverfahren ergänzt bzw. abgeändert. Insbesondere werden Anpassungen vorgenommen, um die Kontrollverfahren zu stärken und einige Begriffe durch passendere Begriffe zu ersetzen.

**Absatz 8:**

Mit dieser Änderung wird die Überschrift von Artikel 13 des Landesgesetzes vom 20. Jänner 2003, Nr. 3, zum besseren Verständnis ergänzt.

**Absatz 9:**

Con questa modifica viene modificato l'articolo 5 della legge provinciale 20 gennaio 2003, n. 3. Il periodo per poter presentare una nuova domanda per la reinscrizione all'elenco per un operatore viene ridotto da tre a due anni dalla cancellazione. La modifica è necessaria ai fini di una armonizzazione a livello europeo dei diversi cataloghi nazionali riguardanti le "non conformità" in materia di produzione biologica.

**Comma 4:**

Con questa modifica viene integrato l'articolo 7 della legge provinciale 20 gennaio 2003, n. 3. Si prevedono due ulteriori obblighi per gli operatori iscritti nell'elenco degli operatori biologici. L'obiettivo delle misure è quello di garantire la qualità dell'agricoltura biologica e dei suoi prodotti nonché di aumentare il livello di tutela dei consumatori. A tal fine si ritiene importante anche punire i comportamenti dei soggetti che agiscono fuori dal sistema di controllo e ampliare il concetto di trasparenza del sistema biologico attraverso un'informazione di tipo "attivo" in caso di declassamento della merce nei confronti del consumatore.

**Comma 5:**

Con questa modifica viene integrato l'articolo 10 della legge provinciale 20 gennaio 2003, n. 3. Si prevedono ulteriori obblighi per gli organismi di controllo autorizzati in Alto Adige al controllo delle produzioni biologiche. Nel corso degli anni si è concretizzata la necessità di introdurre nella legge ulteriori obblighi per gli organismi di controllo ai fini di consentire una maggiore efficacia nello svolgimento delle attività di vigilanza espletate dalla Ripartizione Agricoltura.

**Commi 6 e 7:**

Con queste modifiche viene integrato nonché modificato l'articolo 11 della legge provinciale 20 gennaio 2003, n. 3, che regola il procedimento di controllo. In particolare, vengono operati degli adeguamenti finalizzati a rafforzare le procedure di controllo e a sostituire alcune espressioni con termini più appropriati.

**Comma 8:**

Con questa modifica viene integrato il titolo dell'articolo 13 della legge provinciale 20 gennaio 2003, n. 3 per agevolarne la comprensione.

**Comma 9:**

Mit dieser Änderung wird die Überschrift von Artikel 14 des Landesgesetzes vom 20. Jänner 2003, Nr. 3, ergänzt.

Zudem werden neue Sanktionen für die verschiedenen im ökologischen Landbau tätigen Akteure (Ökounternehmen, Kontrollstellen und Akteure, die sich außerhalb des Systems befinden) vorgesehen. Die Beträge der Verwaltungsstrafen sind niedriger als auf staatlicher Ebene, da es sich bei den landwirtschaftlichen Betrieben in Südtirol vorwiegend um Betriebe kleiner-mittlerer Größe handelt (61% der Betriebe bewirtschaften eine Fläche von weniger als fünf Hektar und der Prozentsatz steigt auf 93%, wenn die Betriebe mit einer Fläche von bis zu 20 Hektar berücksichtigt werden), die sich sowohl in logistischer als auch morphologischer Hinsicht in benachteiligten Gebieten befinden. Daher können angesichts der Südtiroler Realität die vorgesehenen Verwaltungsstrafen – gemäß den geltenden EU-Bestimmungen – als effektiv, verhältnismäßig und abschreckend angesehen werden.

#### **Absatz 10:**

Der im Landesgesetz Nr. 3/2003 enthaltene Verweis auf die aufgehobene Verordnung (EWG) Nr. 2092/91 wird als Verweis auf die geltenden EU-Bestimmungen betrachtet, damit keine europarechtliche Lücke entsteht.

## **2. ABSCHNITT**

### ***Bestimmungen im Bereich Gewässer***

#### **Artikel 6:**

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 18. Juni 2002, Nr. 8 (Bestimmungen über die Gewässer), vorgeschlagen.

#### **Absatz 1:**

Mit diesen Änderungen werden die im Landesgesetz enthaltenen Begriffsbestimmungen an die im EU-Recht (Richtlinie 2000/60/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. Oktober 2000) und im staatlichen Recht (gesetzesvertretendes Dekret Nr. 152/2006) enthaltenen Begriffsbestimmungen angepasst.

#### **Absatz 2:**

Con questa modifica viene integrato il titolo dell'articolo 14 della legge provinciale 20 gennaio 2003, n. 3.

Inoltre, vengono introdotte nuove sanzioni per i vari soggetti che operano nel settore biologico (operatori biologici, organismi di controllo e soggetti fuori dal sistema di controllo). Gli importi previsti sono inferiori rispetto a quelli previsti dalla normativa nazionale, in quanto la realtà aziendale altoatesina è rappresentata da imprese agricole di medie-piccole dimensioni (il 61% delle aziende hanno una superficie inferiore ai 5 ettari, ma la percentuale sale al 93% se si considerano le aziende con superficie di unità agricola (SAU) fino ai 20 ettari) collocate in aree svantaggiate dal punto di vista logistico e dal punto di vista delle caratteristiche morfologiche del territorio. Pertanto, prendendo in considerazione le condizioni della realtà altoatesina, si ritiene l'importo delle sanzioni pecuniarie amministrative proposto – conformemente alle norme europee vigenti – efficace, proporzionato e dissuasivo.

#### **Comma 10:**

Il rinvio all'abrogato regolamento (CEE) n. 2092/91 contenuto nella legge provinciale n. 3/2003 si intende riferito alla vigente normativa europea per assicurare che non ci sia una lacuna per quanto riguarda l'applicazione del diritto europeo.

## **CAPO II**

### ***Disposizioni in materia di acque***

#### **Articolo 6:**

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8 (Disposizioni sulle acque).

#### **Comma 1:**

Con queste modifiche si vogliono adeguare le definizioni contenute nella legge provinciale a quelle contenute nella normativa dell'UE (Direttiva 2000/60/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 23 ottobre 2000) e nella normativa statale (Decreto legislativo n. 152/2006).

#### **Comma 2:**

Mit dieser Änderung wird die Überschrift des Artikels an seinen Inhalt angepasst, da die vorhergehende Fassung unvollständig war.

**Absatz 3:**

Mit dieser Änderung werden die in der Durchführungsverordnung (DLH Nr. 6/2008) geregelten Nutzungsbeschränkungen und Vorschriften für Ufer und Schutzstreifen auch auf das Gewässer selbst ausgeweitet.

**Absatz 4:**

Mit dieser Änderung wird in Bezug auf die vorgesehene Verwaltungsstrafe die neue Überschrift von Artikel 48 übernommen.

### 3. ABSCHNITT

#### ***Wassergebühren für die Nutzung öffentlicher Gewässer in Umsetzung der Richtlinie 2000/60/EG***

Die europäische Wasserrahmenrichtlinie 2000/60/EG sieht in Artikel 9 vor, dass innerhalb 2010 die Wassergebührenpolitik angemessene Anreize für die Benutzer schafft, die Wasserressourcen effizient zu nutzen, und die verschiedenen Sektoren, die das Wasser nutzen, unter Berücksichtigung des Verursacherprinzips, verpflichtet, einen angemessenen Beitrag zur Deckung der Kosten der Wasserdienstleistungen zu leisten. Dabei kann den sozialen, ökologischen und wirtschaftlichen Auswirkungen der Kostendeckung Rechnung getragen werden. Die Kosten, inklusive der umwelt- und ressourcenbezogenen Kosten, für die Schäden, die durch die Nutzung der Gewässer entstehen können, sind mittels Wassergebühr (teilweise) auszugleichen. Italien hat in den vom Europäischen Fonds für regionale Entwicklung (EFRE) und vom Kohäsionsfonds unterstützten Sektoren zugesagt, die Deckung der Kosten für Wasserdienstleistungen gemäß Artikel 9 der Wasserrahmenrichtlinie innerhalb 2019 umzusetzen. Dies ist in der Partnerschaftsvereinbarung 2014-2020 vorgesehen und gilt als Ex-ante-Konditionalität für die Auszahlung der entsprechenden Beiträge in der Landwirtschaft.

Die folgenden Bestimmungen ersetzen das Landesgesetz Nr. 10/1983 „Änderung der Wasserzinse für die Nutzung öffentlicher Gewässer“, das lediglich auf die konzessionierten mittleren Wassermengen ausgerichtet ist und hohe Freibeträge vorsieht, die vor allem im Bereich Trinkwasser

Con questa modifica si vuole adeguare la rubrica, che nella versione precedente era incompleta, al contenuto dell'articolo.

**Comma 3:**

Con questa modifica si vogliono estendere le prescrizioni e le limitazioni d'uso per le sponde e le fasce di protezione, regolate con il regolamento di esecuzione (DPP n. 6/2008), anche alle acque vere e proprie.

**Comma 4:**

Con questa modifica si riprende, in riferimento alla sanzione amministrativa prevista, la nuova rubrica dell'articolo 48.

### CAPO III

#### ***Canoni per l'utilizzo di acque pubbliche in attuazione della direttiva 2000/60/CE***

La direttiva quadro europea sulle acque 2000/60/CE prevede, all'articolo 9, che entro il 2010 le politiche dei prezzi dell'acqua incentivino adeguatamente gli utenti ad un uso efficiente delle risorse idriche, imponendo ai vari settori di impiego dell'acqua di contribuire adeguatamente al recupero dei costi dei servizi idrici, in aderenza al principio "chi inquina paga". In tal modo si può tener conto delle ripercussioni sociali, ambientali ed economiche del recupero. I costi, inclusi quelli ambientali e relativi alla risorsa, per i danni che possono derivare dall'utilizzazione delle acque pubbliche vanno (parzialmente) coperti con il canone idrico. L'Italia ha assicurato che, nei settori sostenuti dal Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e dal Fondo di coesione, provvederà entro il 2019 all'implementazione del recupero dei costi dei servizi idrici, ai sensi dell'articolo 9 della direttiva quadro sulle acque. Ciò è previsto nel contratto di partenariato 2014-2020 ed è condizione ex ante per l'erogazione dei relativi contributi in agricoltura.

Le seguenti disposizioni sostituiscono la legge provinciale n. 10/1983 "Adeguamento della misura dei canoni per le utenze di acqua pubblica", che contempla solamente le portate medie di acqua concessa e che prevede una soglia elevata al di sotto della quale non sono dovuti i canoni, condizione che riguarda in

und Landwirtschaft zum Tragen kommen. Mit dem Gesetz zum Nachtragshaushalt (Landesgesetz Nr. 12/2017) wurde zur Deckung der Kosten der Wassernutzungen ein vierter Artikel eingefügt, der die Verwendung der mit den Wassergebühren eingehobenen Beträge zur Beobachtung und Wiederherstellung der Gewässer vorsieht, insbesondere durch Optimierung der Wassernutzungsanlagen und deren Anpassung an den Klimawandel (z.B. Speicherbau und Tropfbewässerung).

#### **Artikel 7:**

Die Bestimmungen zur Umsetzung der Richtlinie 2000/60/EG sind dahingehend ausgerichtet, die umwelt- und ressourcenbezogenen Kosten der Wassernutzungen zu decken und die Wassernutzungen zu einer verstärkten Nachhaltigkeit zu führen. Es wird besonderes Augenmerk auf jene Gewässer gelegt, welche ein Ungleichgewicht zwischen natürlicher Verfügbarkeit und Belastung durch bestehende Nutzungen aufweisen. Sofern nicht eigens angegeben, wird in die Regelungen bezüglich des Mineralwassers und der hydroelektrischen Nutzung nicht eingegriffen.

#### **Artikel 8:**

In diesem Artikel wird aufgelistet, welche Ziele mit der Einführung der Wassergebühr verfolgt werden:

- Steigerung der Nutzungseffizienz (Reduktion neuer Anlagen),
- Minimierung und Anpassung der Entnahmestellen in öffentlichen Gewässern,
- Nachhaltige Gestaltung der maximalen Wassermengen, da die Gewässer immer stärker belastet werden,
- Förderung gewässerschonender Nutzungspraktiken und Nutzung in Gemeinschaftsstrukturen,
- Optimierung von Entnahmen in Gebieten geringer Wasserverfügbarkeit.

#### **Artikel 9:**

In diesem Artikel werden die wichtigsten Begriffe erklärt.

particolare i settori uso domestico ed agricoltura. Con la legge di assestamento del bilancio di previsione (legge provinciale n. 12/2017) è stato inserito un quarto articolo volto alla copertura dei costi degli utilizzi idrici, che prevede l'utilizzo dei ricavi dei canoni idrici per il monitoraggio e il ripristino dei corpi idrici, ottimizzando in particolare gli impianti di utilizzazione delle acque pubbliche e adeguandoli ai mutamenti climatici (p.es. costruzione di serbatoi e impianti di irrigazione a goccia).

#### **Articolo 7:**

Le disposizioni per il recepimento della direttiva 2000/60/CE sono volte alla copertura dei costi ambientali e della risorsa degli utilizzi idrici e ad indirizzare questi ultimi ad una maggiore sostenibilità. Particolare attenzione è riservata a quei corpi idrici che presentano uno squilibrio tra la disponibilità naturale e le pressioni derivanti dagli utilizzi in atto. Ove non espressamente indicato, non si interviene sulle disposizioni relative alle utenze di acqua minerale e alla produzione idroelettrica.

#### **Articolo 8:**

In questo articolo sono elencati gli scopi per i quali viene istituito il canone idrico:

- aumento dell'efficienza di utilizzo (riduzione di nuovi impianti);
- riduzione al minimo e adattamento dei punti di prelievo da corpi idrici pubblici;
- modulazione sostenibile della portata massima d'acqua, in quanto essa aumenta l'impatto sui corpi idrici;
- incentivazione di pratiche di utilizzo poco impattanti sui corpi idrici e dell'utilizzo idrico tramite gestione collettiva;
- ottimizzazione dei prelievi in aree con scarsa disponibilità idrica.

#### **Articolo 9:**

In questo articolo sono riportate le singole definizioni.

### **Artikel 10:**

Dieser Artikel sieht vor, dass die Wassernutzungen in die Sektoren Haushalt (Trinkwasser), Landwirtschaft (Bewässerung und Fischzucht), Gewerbe (Industrie, Handwerk, Beschneigung, thermische Nutzung), Bevölkerungsschutz (Löschwasser), Antriebskraft und andere Zwecke (Schaumühlen, Freizeiteiche, Kneippanlagen, Erhalt der Waale) gegliedert werden.

### **Artikel 11:**

In diesem Artikel werden die Wassergebühren und deren Gliederung vorgesehen. Die Gebühren werden nach der wirtschaftlichen Tragfähigkeit der Nutzungen festgelegt.

Entnahmestellen, Jahreswassermenge sowie Maximalwassermenge stellen jährliche Gebührenanteile dar, die von der Landesregierung festgelegt werden. Zudem wird ein einmaliger Betrag für die Errichtung einer neuen Entnahmestelle eingehoben.

Für Grünlandbetriebe werden die Wassergebühren und eventuelle Befreiungen nach Erschwernispunkten festgelegt.

Zur Förderung einer nachhaltigen Gewässernutzung werden für konsortial geführte Anlagen sowie bei Anwendung gewässerschonender Nutzungspraktiken, sowohl aus qualitativer als auch aus quantitativer Sicht, Gebührenerlässe gewährt.

Der Fischzucht können Gebührenerlässe gewährt werden.

### **Artikel 12:**

Die Kosten zur Untersuchung der Gewässer und zur Wiederherstellung eines zumindest guten ökologischen Zustandes der Gewässer sowie zur Förderung einer nachhaltigen und umweltfreundlichen Gewässernutzung, insbesondere durch Optimierung der Wassernutzungsanlagen werden durch die Einnahmen aus den in diesem Abschnitt geregelten Wassergebühren sowie aus den Konzessionsgebühren für die Mineralwassernutzung gemäß Artikel 13 des Landesgesetzes Nr. 7/2005 gedeckt.

### **Artikel 13:**

### **Articolo 10:**

Questo articolo prevede la suddivisione degli utilizzi idrici nei settori domestico (acqua potabile), agricoltura (irrigazione e piscicoltura), produttivo (utilizzi a scopo industriale e artigianale, innevamento, termico), protezione civile (antincendio), forza motrice, altri utilizzi (mulini didattici, laghetti ricreativi, impianti "Kneipp", mantenimento dei cosiddetti "Waale").

### **Articolo 11:**

In questo articolo sono previsti i canoni idrici e le loro articolazioni. I canoni vengono stabiliti tenendo conto della portata economica dei diversi utilizzi.

Punti di prelievo, quantità d'acqua annua, portata massima concessa rappresentano componenti di canone annuali che vengono stabiliti dalla Giunta provinciale. Inoltre viene richiesto un importo una tantum per la realizzazione di un nuovo punto di prelievo.

Per aziende foraggere il canone idrico ed eventuali esenzioni vengono stabiliti in base ai punti di svantaggio.

Per l'incentivazione di una utilizzazione sostenibile delle risorse idriche impianti consortili e impianti che adottano pratiche poco impattanti sui corpi idrici sia dal punto di vista qualitativo che quantitativo vengono concesse riduzioni del canone.

Per itticultore possono essere concesse riduzioni del canone.

### **Articolo 12:**

I costi per indagini dei corpi idrici e per il ripristino di uno stato ecologico almeno buono dei corpi idrici, nonché per promuovere un impiego idrico sostenibile e rispettoso dell'ambiente, in particolare mediante l'ottimizzazione degli impianti di utilizzazione delle acque pubbliche sono recuperati attraverso le entrate derivanti dai canoni idrici disciplinati nel presente capo e quelle dei canoni derivanti dall'utilizzo delle acque minerali secondo l'articolo 13 della legge provinciale n. 7/2005.

### **Articolo 13:**



**Absätze 1-3:**

Für folgende Maßnahmen wird eine Förderung vorgesehen: die Planung und Errichtung von Speichieranlagen, die Installation wassersparender Bewässerungstechniken, der Austausch und die Sanierung von Leitungen und Pumpanlagen, der Zusammenschluss bestehender Anlagen, die Elektrifizierung von Pumpanlagen, der Einbau energieoptimierender Systeme und der Erhalt von landschaftlich und kulturhistorisch wertvollen Bewässerungssystemen wie den Waalen. Die Kriterien zur Vergabe der Beiträge werden von der Landesregierung festgesetzt.

**Absatz 4:**

Der Absatz betrifft die finanzielle Deckung der im Artikel vorgesehenen Förderung.

**Artikel 14:**

Es wird vorgesehen, dass die nach dem Inkrafttreten dieses Gesetzes in Konzessionen umgewandelten alten Nutzungsrechte, für welche bereits innerhalb 2025 die erforderlichen, vollständigen Unterlagen nachgereicht wurden, bis zum 31. Dezember 2034 von der Wassergebühr befreit sind.

**Artikel 15:**

Es wird festgelegt, dass die Strafen angewandt werden, die in Artikel 57/bis des Landesgesetzes Nr. 8/2002, „Bestimmungen über die Gewässer“, vorgesehen sind.

**Artikel 16:**

Es wird festgelegt, dass die Wassergebühren ab 1. Jänner 2020 zu entrichten sind. Die bis zum Inkrafttreten dieses Gesetzes noch nicht anerkannten Wasserrechte, die mehr als drei Jahre nicht mehr ausgeübt wurden, verirken, ohne dass eine Wassergebühr dafür zu entrichten ist.

**Artikel 17:**

Mit diesem Artikel wird folgende Landesbestimmung aufgehoben.

**Commi 1-3:**

Si prevede l'erogazione di contributi per le seguenti iniziative: progettazione e costruzione di impianti di invaso, installazione di sistemi di irrigazione a risparmio idrico, sostituzione e risanamento di tubazioni e impianti di pompaggio, collegamento di impianti esistenti, elettrificazione di sistemi di pompaggio, installazione di sistemi di ottimizzazione energetica, nonché mantenimento di sistemi di irrigazione di grande valore paesaggistico e storico-culturale come i cosiddetti "Waale". I criteri per la concessione dei contributi vengono stabiliti dalla Giunta provinciale.

**Comma 4:**

Il comma specifica la copertura finanziaria dell'articolo.

**Articolo 14:**

Si prevede che le utenze di antichi diritti trasformate in concessioni dopo l'entrata in vigore della presente legge, per le quali è stata consegnata la completa documentazione richiesta entro il 2025, sono esentati dal canone fino al 31 dicembre 2034.

**Articolo 15:**

Si prevede l'applicazione delle sanzioni di cui all'articolo 57/bis della legge provinciale n. 8/2002, recante "Disposizioni sulle acque".

**Articolo 16:**

Si stabilisce che i canoni idrici siano corrisposti a decorrere dal 1° gennaio 2020. Sino all'entrata in vigore della legge i diritti di utilizzo dell'acqua non ancora riconosciuti e che non sono stati esercitati per più di tre anni scadono senza che sia dovuto un canone idrico.

**Articolo 17:**

Con quest'articolo viene abrogata la seguente disposizione provinciale.

**SCHLUSSBESTIMMUNGEN**

**NORME FINALI**

## 1. ABSCHNITT

### *Finanzbestimmungen und Inkrafttreten*

#### **Artikel 18:**

##### **Absätze 1 und 2:**

Der Artikel enthält die Bestimmung zur Deckung der durch dieses Gesetz entstehenden Kosten.

#### **Artikel 19:**

##### **Absatz 1:**

Mit dieser Bestimmung wird verfügt, dass dieses Gesetz am Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft tritt.

Die Abgeordneten werden gebeten, diesen Gesetzentwurf zu genehmigen.

August 2019

DER LANDESHAUPTMANN

Arno Kompatscher

## CAPO I

### *Disposizioni finanziarie ed entrata in vigore*

#### **Articolo 18:**

##### **Commi 1 e 2:**

L'articolo contiene le disposizioni sulla copertura finanziaria della presente legge.

#### **Articolo 19**

##### **Comma 1:**

Con questa disposizione si dispone l'entrata in vigore della presente legge il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Si chiede alle Signore e ai Signori Consiglieri l'approvazione dell'allegato disegno di legge.

Agosto 2019

II PRESIDENTE DELLA PROVINCIA